Appendix 2
Technical and Organizational Security Measures
(Annex 2 to the Standard Contractual Clauses)

Apéndice 2
Medidas de seguridad organizativas y técnicas
(Anexo 2 de las Cláusulas contractuales tipo)

OCLC has implemented the following technical and organizational measures designed to ensure the confidentiality, integrity, availability and resilience of data processing systems and services. OCLC may replace or change these measures at any time, provided that new measures serve substantially the same purpose(s) without diminishing the level of security applicable to Personal Data.	OCLC ha implementado las siguientes medidas organizativas y técnicas diseñadas para garantizar la confidencialidad, integridad, disponibilidad y resistencia de los sistemas y servicios de tratamiento de datos. OCLC puede reemplazar o cambiar estas medidas en cualquier momento, siempre que las nuevas medidas sirvan sustancialmente a los mismos propósitos sin disminuir el nivel de seguridad aplicable a los Datos personales.
I. Organisational Controls	**I. Controles organizativos**
• Data Protection Officer	• Delegado de la protección de datos
• Full-time staff of information technology security professionals	• Personal a tiempo completo compuesto por profesionales de seguridad informática
• Data governance body reporting to executive management	• Órgano de gobierno de datos que presenta información a la dirección ejecutiva
• Policies in place prohibiting the disclosure of confidential information	• Políticas existentes que prohíben la revelación de información confidencial
• Third-party independent security assessments are periodically conducted	• Realización periódica de evaluaciones de seguridad independientes por parte de terceros
II. Physical Access Controls	**II. Controles de acceso físico**
• 24-hour staffed security at data centres	• Seguridad provista de personal las 24 horas del día en los centros de datos
• Access to data centre controlled via proximity card and/or biometric devices	• Acceso al centro de datos controlado con tarjetas de proximidad y/o dispositivos biométricos
• Computing equipment in access-controlled areas	• Equipo informático en áreas de acceso controlado
• Video surveillance throughout facility and perimeter	• Videovigilancia en las instalaciones y el perímetro
III. Logical Access Controls	**III. Controles de acceso lógico**
• Secure connections from customer browsers to our services accessing patron data stores	• Conexiones seguras desde los navegadores de cliente a nuestros servicios accediendo a almacenamientos de datos de usuario
• Regular network and system scanning for vulnerabilities	• Escaneo regular del sistema y la red para detectar vulnerabilidades

• Perimeter firewalls and edge routers block unused protocols	• Bloqueo de protocolos no utilizados mediante firewalls perimetrales y enrutadores periféricos
• Internal firewalls segregate traffic between the application and database tiers	• Firewalls internos que segregan tráfico entre la aplicación y los niveles de base de datos
• OCLC uses a variety of methods to prevent, detect, and eradicate malware	• OCLC utiliza diferentes métodos para evitar, detectar y eliminar malware definitivamente
• OCLC's Information Security staff monitors notification from various sources and alerts from internal systems to identify and manage threats	• El personal de seguridad de la información de OCLC supervisa las notificaciones de distintas fuentes y las alertas de sistemas internos para identificar y gestionar las amenazas
• Network vulnerability assessments conducted	• Realización de evaluaciones de vulnerabilidad de red
• Selected penetration testing conducted	• Realización de pruebas de penetración seleccionadas
• OCLC tests code for security vulnerabilities	• OCLC prueba el código para detectar vulnerabilidades de seguridad
IV. Environmental and Business Continuity Controls	**IV. Controles de continuidad empresarial y ambientales**
• Fire suppression systems in our data centre facilities	• Sistemas de extinción de incendios en las instalaciones del centro de datos
• Humidity and temperature control	• Control de humedad y temperatura
• Raised flooring to facilitate continuous air circulation	• Suelo elevado para facilitar la circulación continua de aire
• Connected to the Internet via redundant, diversely routed links from multiple Internet Service Providers served from multiple telecommunication provider Points of Presence	• Conexión a internet a través de distintos enlaces enrutados redundantes de varios proveedores de servicio de internet abastecidos desde múltiples puntos de presencia de proveedores de telecomunicaciones
• Underground utility power feed into each building	• Alimentación de la red subterránea de energía en cada edificio
• Uninterruptible power systems (UPS)	• Sistemas de alimentación ininterrumpida (SAI)
• Redundant power distribution units (PDUs)	• Unidades de distribución de energía (PDU) redundantes
• Diesel generators with on-site diesel fuel storage at each data centre location	• Generadores de diésel con almacenamiento de combustible diésel incorporado en cada ubicación de centro de datos
• Nightly data backups	• Copias de seguridad de datos nocturnas
• Regular testing of restoration from backups	• Comprobación regular de restauraciones a partir de copias de seguridad
• Disaster recovery solution for WorldShare Management Services	• Solución de recuperación ante desastres

V. Incident Response, Notification, and Remediation	V. Respuesta ante incidentes, notificación y reparación
• Incident response process for security events that may affect the confidentiality, integrity, or availability of its systems or data	• El proceso de respuesta ante incidentes para eventos de seguridad puede afectar a la confidencialidad, integridad o disponibilidad de sus sistemas o datos
• Incident Response Team trained in incident response and forensics	• Equipo de respuesta ante incidentes formado en análisis forense y respuesta ante incidentes